



Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

Предварительный отчет

6010-е заседание

Среда, 5 ноября 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Урбина (Коста-Рика)

Бельгия	г-н Белль
Буркина-Фасо	г-н Кудугу
Китай	г-н Ла Ифань
Хорватия	г-н Вилович
Франция	г-н Рипер
Индонезия	г-н Наталегава
Италия	г-н Терци ди Сант'Агата
Ливийская Арабская Джамахирия	г-н ат-Тальхи
Панама	г-н Ариас
Российская Федерация	г-н Долгов
Южная Африка	г-н Кумало
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло
Вьетнам	г-н Ле Лыонг Минь

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря по Судану (S/2008/662)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (*говорит по-испански*): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в ноябре, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Народной Республики Китай при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Чжану Есю за исполнение обязанностей Председателя Совета Безопасности в октябре. Уверен, что выступаю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Чжану за высокое дипломатическое искусство, которым было отмечено его руководство работой Совета в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря по Судану (S/2008/662)

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Эдмону Муле.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций. На рассмотрении членов Совета находится документ S/2008/662, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Судану.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эдмона Муле. Я предоставляю ему слово.

Г-н Муле (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за эту возможность про-

информировать Совет о ходе выполнения Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) между Партией Национальный конгресс (ПНК) и Народно-освободительным движением Судана (НОДС). Помимо представления доклада Генерального секретаря от 20 октября (S/2008/662), я расскажу о самых последних событиях в ходе мирного процесса.

Поскольку доклад говорит сам за себя, я ограничусь тем, что выделю лишь его основные положения. Первое, и очень важное, положение состоит в том, что за отчетный период серьезных нарушений соглашения о прекращении огня не было и общая ситуация с безопасностью в Южном Судане и в переходных районах, включая Абьей, остается сравнительно спокойной. Однако в целом ход осуществления ВМС представляет собой неоднозначную картину из медленного, но не прекращающегося прогресса и определенного числа серьезных нерешенных задач.

Все стороны заинтересованы в том, чтобы осуществление ВМС продолжалось, и ни одна не может позволить себе возврата к вооруженному конфликту. Они сотрудничают по целому кругу вопросов и ежедневно взаимодействуют в органах управления и механизмах безопасности. Тем не менее они по-прежнему откладывают и задерживают осуществление наиболее сложных аспектов ВМС.

Что касается идеи о том, чтобы сделать единство более привлекательным, в соответствии с призывом ВМС, то Совет штатов и Законодательная ассамблея Южного Судана провели первую в истории совместную сессию, в Джубе, на которой они подтвердили необходимость поддержки ВМС и достижения всестороннего экономического развития всей страны за счет использования огромных ресурсов Судана. Они также вновь подтвердили значение народных консультаций, которые будут предшествовать референдуму 2011 года, а также соблюдения решений, которые будут приняты по его итогам.

Официально запущенная «инициатива суданского народа» в попытке достичь политического урегулирования в Дарфуре — это важное мероприятие, которое, если оно будет всеохватным, поможет в значительной степени учесть озабоченности населения Дарфура и ознаменует собой новую эпоху в суданской политике. Эта инициатива, которая теперь переименована в Форум суданского народа (ФСН), привела к формированию семи комитетов,

занимающихся различными вопросами, включая такие вопросы, как развитие и восстановление, безопасность и внутренне перемещенные лица (ВПЛ), беженцы и добровольное возвращение; ее задача — предложить средства и механизмы для урегулирования конфликта в Дарфуре и для решения других национальных проблем. ФСН получил итоговые доклады от всех семи комитетов, и на этой неделе соберется председательский Совет Форума для обсуждения докладов и подготовки ко второй неделе ноября окончательных рекомендаций.

Серьезной задачей будет подготовка к свободным и справедливым выборам и их проведение. Несмотря на принятие в июле закона о выборах, в других подготовительных мероприятиях достигнут незначительный прогресс. Национальная избирательная комиссия (НИК) в составе девяти членов еще не сформирована, равно как и Совет по делам политических партий, который необходим для проведения регистрации политических партий.

Однако какие-то позитивные подвижки все же есть. Совместный политический комитет высокого уровня НОДС/ПНК недавно обсуждал вопрос о представлении в Национальную ассамблею для принятия в ходе ее нынешней сессии шести законов, включая закон о средствах массовой информации и печати, закон о референдуме и закон о национальной безопасности; это три долгожданных законодательных акта, которые жизненно необходимы для проведения выборов. Можно надеяться, что подкомитет вновь соберется 15 ноября для рассмотрения замечаний, прежде чем представлять эти законопроекты Комитету высокого уровня для окончательного утверждения.

В ходе своей октябрьской поездки в Судан заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Ален Леруа встречался в Джубе с представителями правительства Южного Судана, которые признали, что им необходимо согласовать с Партией Национальный конгресс дату проведения выборов. Со своей стороны, ПНК четко дала понять, что ожидает своевременного проведения выборов, то есть до истекающего в июле 2009 года предельного срока. Однако эти запланированные сроки приходятся как раз на сезон дождей, во время которого подготовка к выборам и их проведение были бы почти невозможны. Помимо того, что необходимо будет решать значительные материально-

технические задачи, потребуется массовая кампания по просвещению избирателей, особенно на юге, где высок уровень неграмотности и где избиратели будут подавать до 12 бюллетеней.

Положение в Абье в последние месяцы значительно улучшилось. Хотя реализация «дорожной карты» возвращения внутренне перемещенных лиц и осуществления Абейского протокола отстает от графика, тем не менее удалось достичь значительного прогресса, в частности в плане безопасности. Войска с обеих сторон в основном выведены из совместно согласованного района действия «дорожной карты», за исключением небольших участков на севере и на юге. Сформированный недавно батальон из совместных сводных подразделений (ССП) взял на себя задачу по обеспечению безопасности, и ожидается развертывание новых сил. В дополнение к этому совместное сводное полицейское подразделение занимается сейчас патрулированием и занимает контрольно-пропускные посты в городе Абье. Однако для поддержания прогресса правительство и сообщество доноров должны поддержать укрепление законности в Абье, особенно в плане судебной системы, и заняться удовлетворением потребностей в сфере безопасности и восстановления.

Хотя гражданская администрация Абье уже назначена, она еще не приступила к работе. Тем не менее относительно стабильная ситуация с безопасностью в районе действия «дорожной карты» поощряет гражданских перемещенных лиц к возвращению на родину. Миссия Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) получила возможность беспрепятственно передвигаться по всей территории, оговоренной в «дорожной карте», что позволяет ей отслеживать ситуацию и обеспечивает ее средствами для того, чтобы успешнее прогнозировать и предотвращать конфликты.

28 октября произошло еще одно обнадеживающее событие: Постоянная Палата Третейского суда в Гааге объявила о назначении Пьер-Мари Дюпюи в качестве председательствующего арбитра Абейской арбитражной группы, которой, в соответствии с положениями Соглашения о «дорожной карте» по Абье, поручено определить границы данной территории. Теперь у сторон есть шесть недель для того, чтобы представить арбитражной группе свои аргументы в устной форме, а в качестве конечного срока для подачи письменных документов была определена дата 12 декабря. Группа долж-

на вынести свое окончательное решение к июню 2009 года.

Демаркация границы, сохраняющейся в том виде, в каком она была по состоянию на 1 января 1956 года, является ключевым элементом в деле осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС), а также определяющим фактором при распределении нефтяных ресурсов, согласовании северной границы Абьея и окончательной передислокации. После целого ряда задержек все еще неясно, когда будет опубликован доклад Комиссии по установлению границы. В любом случае, нам представляется важным, чтобы стороны приступили к обсуждению возможных будущих договоренностей в отношении вопросов, связанных с делимитацией границ, не дожидаясь результатов запланированного на 2011 год референдума.

В последнее время появился ряд докладов, подготовленных внешними аналитиками и посвященных возможности возникновения конфликта в Южном Кордофоне — одном из трех переходных регионов, расположенных на границе между Севером и Югом страны. Положение остается нестабильным, однако МООНВС отмечает также и ряд позитивных изменений, включая недавно открытый доступ в районы, контролируемые Народно-освободительной армией Судана, которые ранее были закрытыми. Учитывая сохраняющееся шаткое положение в Южном Кордофоне, Миссия сейчас внимательно отслеживает ситуацию в этом районе и занимается разработкой стратегии регулирования конфликта во всех переходных районах, где, по всей видимости, положение будет в высшей степени нестабильным на протяжении оставшегося срока переходного периода, предусмотренного в ВМС.

Запрос Обвинителя Международного уголовного суда о выдаче ордера на арест президента Омара аль-Башира остается одним из центральных вопросов политической жизни в Судане. Он чреват серьезными последствиями в области безопасности и в других сферах как для МООНВС, так и для Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре, и он может привести к срыву всего процесса, инициированного при подписании ВМС. Несмотря на это, МООНВС продолжает выполнять задачи, возложенные на нее в соответствии с мандатом, и в случае возникновения инцидента готова принять меры по обеспечению безопасности.

В то же время мы озабочены предположениями о возможной неконтролируемой реакции со стороны населения в отношении МООНВС в случае вынесения обвинительного заключения. Нас также тревожат заявления представителей правительства о намерении выдворить с территории страны сотрудников Организации Объединенных Наций или компонентов Миссии, если они будут заподозрены в сотрудничестве с Международным уголовным судом, невзирая на то, что они лишь выполняют возложенные на них задачи в соответствии с решением, принятым Советом Безопасности. В связи с этим мы ожидаем, что правительство будет соблюдать соглашение о статусе сил и обеспечит безопасность и защиту помещений и сотрудников Организации Объединенных Наций. Мы будем рассчитывать на полную поддержку со стороны Совета Безопасности в этом вопросе.

За период, истекший после представления Совету последнего доклада (S/2008/485), в осуществлении ВМС произошли существенные подвижки, что позволило нормализовать положение во многих районах Судана. Что касается гуманитарного положения в целом, то, согласно текущему докладу, в Южный Судан и другие переходные районы вернулось значительное число внутренне перемещенных лиц, и теперь основные усилия сосредоточены на восстановлении и развитии. В то же время назрела острая необходимость сосредоточиться на решении вопросов, связанных с обеспечением проведения референдума и стабильности в период после 2011 года. Это потребует от сторон готовности к сотрудничеству и компромиссу. Хотя основной объем работы ляжет именно на их плечи, международное содействие будет и впредь играть жизненно важную роль во многих областях, включая разоружение, демобилизацию и реинтеграцию сторон, а также оказание помощи в усилиях по установлению доверия, оказанию посреднических услуг, защите прав человека и наращиванию потенциала.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Эдмона Муле за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово членам Совета.

Г-н ат-Тальхи (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с всту-

плением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы хотели бы заверить Вас в нашей готовности к конструктивному сотрудничеству и выразить уверенность в том, что Вы успешно справитесь с руководством работой Совета. Я хотел бы также выразить признательность нашему коллеге Постоянному представителю Китая и членам его делегации за эффективное руководство деятельностью Совета в прошлом месяце.

Мы хотели бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Муле за его брифинг и за его оптимистичную оценку текущей ситуации.

Доклад Генерального секретаря (S/2008/662) и брифинг г-на Муле действительно вселяют в нас оптимизм, в особенности замечание г-на Муле о том, что за отчетный период серьезных нарушений соглашения о прекращении огня не отмечалось и что, несмотря на медленные темпы, осуществление Всеобъемлющего мирного соглашения (ВМС) продолжается. Следует отметить, что положение в плане безопасности в районе проведения операции Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) заметно улучшилось. Обе стороны под надзором Миссии продолжают осуществлять Соглашение о «дорожной карте» по Абьею. Кроме того, после вывода из Абьея сил обеих сторон к исполнению своих обязанностей по поддержанию безопасности приступило совместное сводное полицейское подразделение, на свои посты были назначены главный администратор и заместитель главного администратора Абьейской временной администрации. В город продолжают добровольно возвращаться внутренне перемещенные лица. Несмотря на то, что процесс возвращения идет медленно, он, тем не менее, является позитивным знаком.

Мы отмечаем также сокращение масштабов насилия между этническими группировками в Южном Кордофоне, начало интеграции ранее недоступных районов вокруг Кауды и Джулуда, а также переход тысяч членов Народно-освободительной армии Судана (НОАС) на работу в государственные учреждения и в полицию в соответствии с положениями ВМС.

Нашего внимания также заслуживает значительный прогресс в деле передислокации Суданских вооруженных сил (СВС): согласно данным

МООНВС, передислокация сил СВС завершена уже на 97 процентов, при этом масштабы передислокации НОАС пока не столь значительны и составляют немногим более 10 процентов. Мы также с удовлетворением отмечаем, что с момента подписания ВМС в 2005 году в родные дома уже вернулось 2,37 миллиона беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Кроме того, мы хотели бы отметить прогресс в деле подготовки к проведению выборов, в том числе завершение национального процесса всеобщей переписи населения и принятие закона о выборах. Продолжаются обсуждения по вопросу о назначении членов Национальной избирательной комиссии.

Мы полагаем, что программа разоружения, демобилизации и реинтеграции представляет собой важный элемент претворения ВМС в жизнь и обеспечения стабильности. В связи с этим мы приветствуем состоявшуюся в этом месяце конференцию доноров за круглым столом по вопросу о путях финансирования этой программы.

Несмотря на эти положительные сдвиги, которые, несомненно, следует приветствовать, мы по-прежнему сталкиваемся с серьезными проблемами, решение которых потребует огромных усилий с обеих сторон. Однако у нас вызывает надежду тот дух взаимодействия и плодотворного сотрудничества, который был продемонстрирован обеими сторонами.

Мы воздаем должное усилиям МООНВС, направленным на осуществление различных аспектов ее мандата, включая обеспечение подготовки полицейских сил, осуществление операций по разминированию и проведение информационно-разъяснительной работы по проблемам ВИЧ/СПИДа. Кроме того, мы высоко оцениваем продолжающееся сотрудничество между МООНВС и различными подразделениями Организации Объединенных Наций, а также установленные ею контакты с Миссией Африканского союза в Судане (МАСС) и с другими миссиями — в Дарфуре, Центральноафриканской Республике, Демократической Республике Конго и Чаде.

Мы приветствуем назначение правительством Судана Специального прокурора по расследованию предполагаемых нарушений прав человека, совершенных в Дарфуре с 2003 года. Совет Безопасности должен принять во внимание этот конструктивный

шаг при рассмотрении вопроса о наличии условий, способствующих достижению прогресса в рамках мирного процесса. Кроме того, мы считаем, что создание Форума народа Судана, представляющего собой национальную инициативу по урегулированию кризиса в Дарфуре, позволит принять практические меры, направленные на содействие урегулированию этого кризиса. Мы заявляем о поддержке этого Форума и призываем международное сообщество, представленное Советом Безопасности, также обеспечить ему всестороннюю поддержку. Мы воздаем должное усилиям совместного главного посредника Организации Объединенных Наций-Африканского союза по конфликту в Дарфуре г-на Джибриля Бассоле, направленным на то, чтобы убедить все повстанческие группировки присоединиться к процессу политического урегулирования в Дарфуре.

Наконец, но не в последнюю очередь мы согласны с пунктом 81 доклада Генерального секретаря (S/2008/662), в котором отмечается, что

«на события в Судане в значительной степени будет влиять соответствующая деятельность Международного уголовного суда — например, предъявление обвинения президенту аль-Баширу, — и его решения могут серьезно сказаться на работе Организации Объединенных Наций в Судане, в том числе на гуманитарной деятельности и текущем мирном процессе в Судане».

В этой связи мы призываем Совет Безопасности прислушаться к этому ясному предупреждению и в соответствующее время принять необходимое решение, а именно как минимум обеспечить выполнение положений статьи 17 Римского статута Международного уголовного суда.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Коста-Рики.

Прежде всего я хотел бы выразить признательность помощнику Генерального секретаря Муле за его брифинг.

Наша делегация приветствует сообщение о прогрессе, достигнутом в деле осуществления Соглашения, однако необходимо по-прежнему обеспечивать продвижение вперед по пути осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения в Судане и, в

частности, в проведении выборов и референдума, а также определении условий распределения поступлений от реализации нефти.

В том что касается выборов, мы приветствуем сообщение о том, что правительство Южного Судана обратилось к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой об оказании содействия в проведении выборов. Мы считаем, что это предоставляет Организации возможность сыграть важную роль в оказании помощи властям Южного Судана в обеспечении проведения свободных и справедливых выборов. В этой связи мы ожидаем получения дополнительной информации после того, как миссия по оценке потребностей сделает свое заключение.

Что касается спора в отношении района Абьея, то наша делегация с удовлетворением принимает к сведению сообщение о прогрессе, достигнутом в ходе передислокации находящихся в этом районе сил. Однако необходимо, чтобы стороны дали возможность Объединенному военному комитету по прекращению огня закончить работу над докладом о ситуации в районе Абьея в целях оперативного принятия мер в отношении лиц, ответственных за совершение актов насилия и грабежей, в соответствии с изложенными в докладе выводами.

Мы присоединяемся к мнению Генерального секретаря о том, что успешное осуществление программ разоружения, демобилизации и реинтеграции явится важной мерой укрепления доверия. По нашему мнению, особенно важное значение имеет сделанный Генеральным секретарем вывод о том, что установление доверия между сторонами позволит планомерно сокращать военный потенциал и увеличивать социальные расходы. Всем хорошо известно, что наша страна придерживается этой же позиции, и именно поэтому мы намереваемся 19 ноября провести заседание Совета Безопасности высокого уровня для обсуждения этого вопроса.

Мы приветствуем сообщение о реинтеграции 88 детей-солдат, осуществленной ЮНИСЕФ и Миссией Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС), а также о том, что правительство Судана вынесло решение о помиловании 99 детей, арестованных после беспорядков, произошедших в Омдурмане. Наша делегация признает усилия, прилагаемые правительством Судана в целях улучшения положения детей, однако мы не можем не выра-

зительскую обеспокоенность по поводу сохраняющегося огромного числа детей-заключенных, часть которых была приговорена к смертной казни.

Наша делегация выражает сожаление в связи с тем, что согласно докладу Генерального секретаря государственные власти высокого уровня предупреждают о серьезных последствиях для работы МООНВС в случае предъявления Международным уголовным судом обвинения президенту аль-Баширу. В этой связи Коста-Рика хотела бы напомнить, что правительство Судана должно уважать принцип независимости судебного процесса и содействовать МООНВС в выполнении ее мандата.

Наконец, наша делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Совет Безопасности рассмотрел возможность проведения подробных обсуждений по вопросу о разработке положений, связанных с обеспечением защиты гражданских лиц, подвергающихся неминуемой угрозе физического насилия. Мы приняли к сведению и разделяем обеспокоенность, которую неоднократно выражали Департамент операций по поддержанию мира, страны, предоставляющие войска, и гуманитарное сообщество в отношении отсутствия ясности в мандатах по обеспечению защиты гражданских лиц, и считаем, что Совет должен вместе с Секретариатом и Генеральной Ассамблеей и, в частности, Специальным комитетом по операциям по поддержанию мира, разработать ясные руководящие принципы по защите гражданских лиц, на основе которых можно было бы установить реалистичные стандарты, применимые к миротворческим контингентам при проведении боевых операций. Мы надеемся, что предстоящие прения по защите гражданских лиц, которые должны состояться в декабре, предоставят возможность для обсуждения этого важного вопроса.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Список ораторов исчерпан. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на интерактивные и ориентированные на достижение конкретных результатов неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по данному вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.